



54564



(ES)	MESA HIDRÁULICA PARA BATERÍAS DE VEHÍCULOS ELÉCTRICOS SIN SOPORTES	2
(EN)	HYDRAULIC TABLE FOR ELECTRIC VEHICLE BATTERIES WITHOUT BRACKETS	5
(FR)	TABLE HYDRAULIQUE POUR BATTERIES DE VÉHICULES ÉLECTRIQUES SANS SUPPORTS	8
(DE)	HYDRAULISCHER TISCH FÜR BATTERIEN VON ELEKTROFAHRZEUGEN OHNE HALTERUNGEN.....	11
(IT)	TAVOLO IDRAULICO PER BATTERIE DI VEICOLI ELETTRICI SENZA STAFFE	14
(PT)	MESA HIDRÁULICA PARA BATERIAS DE VEÍCULOS ELÉCTRICOS SEM SUPORTES	17
(RO)	MASĂ HIDRAULICĂ PENTRU BATERII DE VEHICULE ELECTRICE FĂRĂ SUPTURURI	20
(NL)	HYDRAULISCHE TAFEL VOOR ACCU'S VAN ELEKTRISCHE VOERTUIGEN ZONDER BEUGELS	23
(HU)	HIDRAULIKUS ASZTAL ELEKTROMOS JÁRMŰVEK AKKUMULÁTORAIHOZ KONZOLOK NÉLKÜL	26
(RU)	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ СТОЛ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ ЭЛЕКТРОМОБИЛЕЙ БЕЗ КРОНШТЕЙНОВ	29
(PL)	STÓŁ HYDRAULICZNY DO AKUMULATORÓW POJAZDÓW ELEKTRYCZNYCH BEZ WSPORNIKÓW....	32

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INTRODUCCION

Esta mesa hidráulica para baterías de vehículos eléctricos le proporciona una correcta y segura manipulación.

La plataforma lleva incorporada varias llaves giratorias que le permiten ajustar de manera muy precisa la altura. Asimismo, es posible inclinar la plataforma hacia alguno de sus lados para así compensar irregularidades en el suelo del taller.

En caso necesario, puede extender la longitud de la plataforma.

Opera con dos cilindros, con lo cual se proporciona una mayor rapidez de subida y bajada.

En cuanto a seguridad, por un lado, dispone de dientes de seguridad que evitan que la plataforma pueda caer bruscamente. Por otro lado, cuenta con un sistema de protección automático que evita que se supere la elevación máxima permitida. Asimismo, cuenta con dos ruedas con frenos para garantizar que no se producen movimientos inesperados.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Todo el personal debe haber leído y comprendido las instrucciones de uso. Todo el personal debe llevar guantes y gafas para mejorar la seguridad durante la operación.

Antes de la operación, el operador debe comprobar si la mesa tiene alguna deformación o faltan piezas. Si es así, deje de utilizar el producto inmediatamente.

El mantenimiento y reparación de esta máquina sólo puede ser realizado por personal autorizado.

Todo el mantenimiento se debe realizar con piezas originales del proveedor.

No exceda la capacidad de carga.

No levante o baje la carga cuando la plataforma esté extendida.

Solo use este elevador en suelo firme y sólido. No mueva la mesa elevadora mientras se eleva la carga.

Ponga la mesa en el nivel más bajo de eleva-

ción mientras se mueve la carga.

No se coloque debajo de la zona de carga.

Asegúrese que las ruedas tienen el freno puesto antes de levantar o bajar la carga.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad: 1200kg

Altura máxima: 1840mm

Altura mínima: 650mm

Dimensiones de la plataforma: 1290x768mm

Dimensiones de la plataforma extendida: 1400x768mm

Tiempo de elevación (sin carga): 60 segundos

Tiempo de descenso (sin carga): 46 segundos

Voltaje: 220V (50Hz)

Potencia: 0.75Kw

Longitud cable corriente: 220cm

Diámetro ruedas: 150mm

Medidas: 1840x770x650

Peso: 418kg

MONTAJE

Instale el mango en la base de la mesa.

INSTRUCCIONES DE USO**Desmontaje de la batería**

Coloque la mesa elevadora debajo del vehículo. Presione los pedales de freno de las dos ruedas.



Conecte la plataforma a la corriente.

Ponga el interruptor en posición ON.





Pulse el botón ARRIBA para elevar la plataforma.



Si es necesario, ajuste la inclinación de la plataforma o la posición de los tacos.

Asegúrese que la batería reposa perfectamente sobre los tacos.

Retire los tornillos restantes que unen la batería al vehículo.

Pulse el botón ABAJO hasta que la mesa quede en su posición más baja.

Nota: Mientras tenga pulsado el botón ABAJO, el zumbador emitirá un sonido.

Saque el elevador de debajo del vehículo.

Instalación de la batería

Ponga la batería sobre la plataforma.

Coloque el elevador debajo del vehículo.

Si es necesario ajuste la inclinación de la plataforma.

Pulse el botón Arriba para elevar la plataforma.

Siga las instrucciones del fabricante para instalar la batería correctamente.

Parada de emergencia

Si necesita parar el ascenso o descenso de la plataforma, presione el botón rojo del mando.

Ajuste de los tacos de goma (opcional ref. 16800)

Si lo desea, puede variar la posición de los tacos.

Para ello, afloje el perno que se encuentra en la base del taco.



Después de ajustar la posición vuelva a apretar el perno.

También puede cambiar el lugar en el que se encuentran colocados los tacos.

Para ello, la plataforma dispone de múltiples agujeros en los que colocar los tacos.

Desenrosque el perno completamente.

Coloque el taco en otro lugar.

Vuelva a atornillar el perno.

Si lo desea, puede ajustar la altura de los tacos con la ayuda de una llave.



Ajuste de la inclinación de la plataforma

Puede ajustar la inclinación de la plataforma mediante estas llaves.



Esta característica le permite variar la inclinación de la plataforma, con lo que puede compensar irregularidades del suelo del taller.

PRECAUCIÓN: Para evitar daños en el equipo, antes de inclinar la plataforma, asegúrese que los tornillos niveladores están en su posición más baja. De este modo evitará que la plataforma se clave en los tornillos.



Ajuste de la posición de la plataforma

La plataforma tiene dos llaves con las cuales puede ajustar su posición. Una llave se encuentra en la parte frontal, la otra en un lateral.



Girando la llave hacia la derecha, acercará la plataforma hacia usted.

Girando la llave hacia la izquierda, la alejará de usted.

Extensión de la plataforma

Afloje esta llave en los dos lados de la plataforma.



Extienda la plataforma.

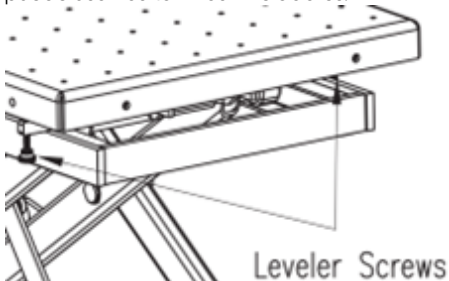


Apriete esta llave en los dos lados de la plataforma.



Función de estabilización

Para dar más estabilidad a la plataforma, puede usar los tornillos niveladores.



Una vez que la plataforma esté en la posición deseada, puede enroscar los tornillos hasta que presionen la parte inferior de la plataforma.

De este modo, la plataforma tendrá más puntos de apoyo y será más estable.

EN

INSTRUCTION MANUAL

INTRODUCTION

This hydraulic table for electric vehicle batteries ensures correct and safe handling.

The platform has several rotating keys built in that allow you to adjust the height very precisely. Likewise, it is possible to tilt the platform towards one of its sides to compensate for irregularities on the workshop floor.

If necessary, you can extend the length of the platform.

It operates with two cylinders, so it can provide faster raising and lowering.

In terms of safety, on the one hand, it has safety teeth that prevent the platform from falling suddenly. On the other hand, it has an automatic protection system that prevents the maximum permitted elevation from being exceeded. It also has two wheels with brakes to ensure that no unexpected movements occur.

SAFETY INSTRUCTIONS

All personnel must have read and fully understood the operation instruction.

All personnel must wear gloves and goggles to improve the safety during operation.

Before operation, operator must check if the lift has any deformation or there are parts missing. If so, stop operation immediately.



Only authorized person allowed to maintain and repair this machine.

All maintenance must use original supplier parts.

Do not overload.

Do not lift or low-down when the platform is extended.

Only use this lift on a firm and solid ground floor.

Do not move the lifting table while load is lifting.

Place the table at the lowest lift level while moving the load.

Do not stand under the load area.

Make sure the wheels are braked before lifting or lowering the load.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Capacity: 1200kg

Maximum height: 1840mm

Minimum height: 650mm

Platform dimensions: 1290x768mm

Extendable platform dimensions: 1400x768mm

Lifting time (without load): 60 seconds

Descending time (without load): 46 seconds

Voltage: 220V (50Hz)

Power: 0.75Kw

Power cable length: 220cm

Wheel diameter: 150mm

Measurements: 1840x770x650

Weight: 418kg

ASSEMBLY

Install the handle on the base of the table.

OPERATING INSTRUCTIONS**Removing the battery**

Position the lifting table under the vehicle.

Press the brake pedals of both wheels.



Connect the platform to the power supply.

Turn the switch to the ON position.



Press the UP button to raise the platform.



If necessary, adjust the tilt of the platform or adjust the pads position.

Make sure the battery rests perfectly on the pads.

Remove the remaining screws that attach the battery to the vehicle.

Remove any remaining bolts from the vehicle component and put the load on the platform.

Press the DOWN button until the table is at lowest position.

Note: While you hold down the DOWN button, the buzzer will make a sound.

Move the lift out from under the vehicle

Installing the battery

Put the battery on the platform.

Position the lift under the vehicle.

If necessary, adjust the tilt of the platform.

Press the Up button to raise the platform.

Follow the manufacturer's instructions to install the battery correctly.

Emergency stop

If you need to stop raising or lowering the platform, press the red button on the remote control.

Rubber pad adjustment (optional ref. 16800)

If you wish, you can vary the position of the pads.

To do this, loosen the screw at the base of the pad.

After adjusting the position, tighten the bolt again.

You can also change where the pads are placed.

To do this, the platform has multiple holes in which to place the pads.

Unscrew the bolt completely.



Place the pad in another location.

Screw the bolt back in.

If needed you can adjust the height of the pads with a wrench,



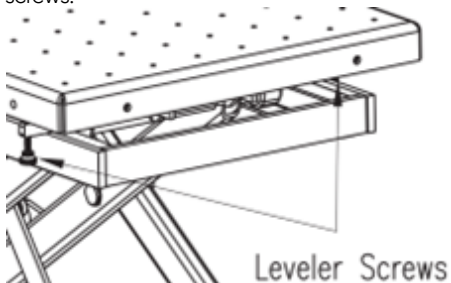
Platform tilt adjustment

You can adjust the platform tilt by using these keys.



This feature allows you to change the inclination of the platform, which can compensate uneven shop floors.

CAUTION: To avoid damage to the equipment, before tilting the platform, make sure the leveler screws are in their lowest position. This will prevent the platform from digging into the screws.



Platform position adjustment

The platform has two keys with which you can adjust its position. One key is located on the front, the other on the side.



Turning the key to the right will bring the platform closer to you.

Turning the key counterclockwise will move it away from you.

Platform extension

Loosen this key in the two sides of the platform.



Extend the platform.

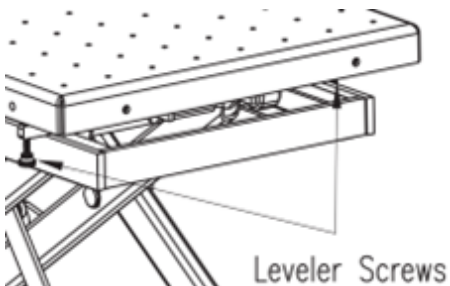


Tighten this key in the two sides of the platform.



Stabilization feature

To give more stability to the platform, you can use the leveler screws.



Once the platform is in the desired position, you can thread the screws until they press against the bottom of the platform.

In this way, the platform will have more support points and will be more stable.

INTRODUCTION

Cette table hydraulique pour batteries de véhicules électriques garantit une manipulation correcte et sûre.

La plateforme est équipée de plusieurs clavettes rotatives intégrées qui vous permettent de régler la hauteur de manière très précise. De même, il est possible d'incliner la plateforme vers l'un de ses côtés pour compenser les irrégularités du sol de l'atelier.

Si nécessaire, vous pouvez rallonger la longueur de la plateforme.

Elle fonctionne avec deux vérins pour permettre une montée et une descente plus rapides. En termes de sécurité, d'une part, elle est munie de dents de sécurité qui empêchent la plateforme de chuter brusquement. D'autre part, elle dispose d'un système de protection automatique qui empêche le dépassement de l'élévation maximale autorisée. Elle est également équipée de deux roues avec freins pour garantir qu'aucun mouvement inattendu ne se produise.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Tout le personnel doit avoir lu et parfaitement compris les instructions de fonctionnement ; Tout le personnel doit porter des gants et des lunettes pour améliorer la sécurité pendant le fonctionnement.

Avant l'utilisation, l'opérateur doit vérifier si l'élévateur présente une déformation ou s'il manque des pièces. Si c'est le cas, arrêter immédiatement le fonctionnement.

Seules les personnes autorisées peuvent entretenir et réparer cette machine.

Tout entretien doit utiliser des pièces d'origine du fournisseur.

Ne pas surcharger.

Ne pas soulever ou abaisser lorsque la plateforme est déployée.

Utiliser cet élévateur uniquement

sur un rez-de-chaussée ferme et solide.

Ne pas déplacer la table élévatrice pendant le levage de charge.

Placer la table au niveau de levage le plus bas lors du déplacement de la charge.

Ne pas se tenir sous la zone de chargement.

Veiller à ce que les roues soient bloquées

avant de soulever ou d'abaisser la charge.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Capacité : 1 200 kg

Hauteur maximale : 1 840 mm

Hauteur minimale : 650 mm

Dimensions de la plateforme : 1 290 x 768 mm

Dimensions de la plateforme extensible : 1 400 x 768 mm

Temps de levage (sans charge) : 60 secondes

Temps de descente (sans charge) : 46 secondes

Tension : 220 V (50 Hz)

Puissance : 0,75 kW

Longueur du câble d'alimentation : 220 cm

Diamètre de la roue : 150 mm

Dimensions : 1 840 x 770 x 650

Poids : 418 kg

MONTAGE

Installez la poignée sur la base de la table.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Retrait de la batterie

Positionnez la table élévatrice sous le véhicule.

Appuyez sur les pédales de frein des deux roues.



Connectez la plateforme à l'alimentation électrique.

Tournez l'interrupteur en position ON.





Appuyez sur le bouton UP pour élever la plateforme.



Si nécessaire, ajustez l'inclinaison de la plateforme ou ajustez la position des patins.

Assurez-vous que la batterie repose parfaitement sur les patins.

Retirez les vis restantes qui fixent la batterie au véhicule.

Retirez tous les boulons restants du composant du véhicule et placez la charge sur la plateforme.

Appuyez sur le bouton DOWN jusqu'à ce que la table soit à la position la plus basse.

Noter : Lorsque vous maintenez enfoncé le bouton DOWN, le buzzer émettra un son.

Retirez l'élévateur de dessous le véhicule

Installation de la batterie

Placez la batterie sur la plateforme.

Positionnez l'élévateur sous le véhicule.

Si nécessaire, ajustez l'inclinaison de la plateforme.

Appuyez sur le bouton Up/Haut pour élever la plateforme.

Suivez les instructions du fabricant pour installer la batterie correctement.

Arrêt d'urgence

Si vous devez arrêter de lever ou d'abaisser la plateforme, appuyez sur le bouton rouge de la

télécommande.

Réglage du patin en caoutchouc (optionnel réf. 16800)

Si vous le souhaitez, vous pouvez modifier la position des patins.

Pour ce faire, desserrez la vis à la base du patin.



Après avoir ajusté la position, resserrez le boulon.

Vous pouvez également modifier l'emplacement des patins.

Pour ce faire, la plateforme comporte de multiples trous dans lesquels placer les patins.

Dévissez complètement le boulon.

Placez le patin à un autre endroit.

Revissez le boulon.

Au besoin, vous pouvez régler la hauteur des patins avec une clé,



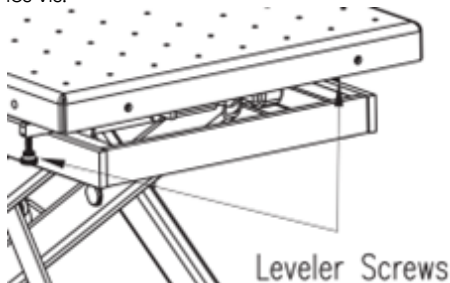
Réglage de l'inclinaison de la plateforme

Vous pouvez régler l'inclinaison de la plateforme à l'aide de ces clés.



Cette fonctionnalité vous permet de modifier l'inclinaison de la plateforme, ce qui peut compenser les irrégularités des sols d'atelier.

MISE EN GARDE ! Pour éviter d'endommager l'équipement, avant d'incliner la plateforme, assurez-vous que les vis de nivellement se trouvent dans leur position la plus basse. Cela empêchera la plateforme de s'enfoncer dans les vis.



Réglage de la position de la plateforme

La plateforme dispose de deux clés avec lesquelles vous pouvez régler sa position. Une clé est située à l'avant, l'autre sur le côté.



Tourner la clé vers la droite rapprochera la plateforme de vous.

Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre l'éloignera de vous.

Extension de plateforme

Desserrez cette clé des deux côtés de la plateforme.



Étendez la plateforme.

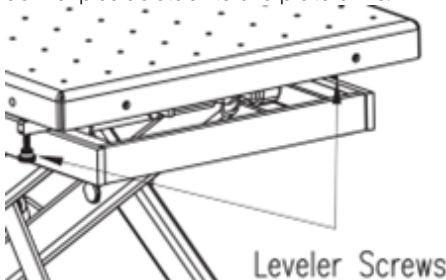


Serrez cette clé des deux côtés de la plateforme.



Fonction de stabilisation

Vous pouvez utiliser les vis de nivellement pour donner plus de stabilité à la plateforme.



Une fois la plateforme dans la position souhaitée, vous pouvez fileter les vis jusqu'à ce qu'elles s'appuient contre le bas de la plateforme.

De cette façon, la plateforme comptera davantage de points d'appui et sera plus stable.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

EINFÜHRUNG

Dieser hydraulische Tisch für Elektrofahrzeugbatterien gewährleistet eine korrekte und sichere Handhabung.

Die Plattform ist mit mehreren Drehknöpfen ausgestattet, mit denen Sie die Höhe sehr genau einstellen können. Ebenso ist es möglich, die Plattform zu einer ihrer Seiten hin zu neigen, um Unebenheiten des Werkstattbodens auszugleichen.

Falls erforderlich, können Sie die Länge der Plattform verlängern.

Er arbeitet mit zwei Zylindern, so dass er ein schnelleres Heben und Senken ermöglicht.

Was die Sicherheit betrifft, so verfügt er zum einen über Sicherheitszähne, die ein plötzliches Herunterfallen der Plattform verhindern. Andererseits verfügt er über ein automatisches Schutzsystem, das verhindert, dass die maximal zulässige Höhe überschritten wird. Außerdem verfügt er über zwei Räder mit Bremsen, um unerwartete Bewegungen zu vermeiden.

SICHERHEITSHINWEISE

Das gesamte Personal muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben

Das gesamte Personal muss Handschuhe und Schutzbrillen tragen, um die Sicherheit während des Betriebs zu gewährleisten.



Vor dem Betrieb muss der Bediener überprüfen, ob der Lift verformt ist oder Teile fehlen. Ist dies der Fall, stellen Sie den Betrieb

sobald ein.

Nur autorisierte Personen dürfen dieses Gerät warten und reparieren.

Bei allen Wartungsarbeiten müssen Originalteile des Lieferanten verwendet werden.

Nicht überlasten.

Heben Sie die Plattform nicht an und senken Sie sie nicht ab, wenn die Plattform ausgefahren ist.

Benutzen Sie diesen Lift nur auf einem festen und soliden Boden.

Bewegen Sie den Hubtisch nicht, während die

Last angehoben wird.

Stellen Sie den Tisch auf die niedrigste Hubhöhe, während Sie die Last bewegen.

Stellen Sie sich nicht unter die Ladefläche.

Stellen Sie sicher, dass die Räder gebremst sind, bevor Sie die Last anheben oder absenken.

TECHNISCHE DATEN

Kapazität: 1200 kg

Maximale Höhe: 1840 mm

Mindesthöhe: 650 mm

Abmessungen der Plattform: 1290x768 mm

Abmessungen der ausziehbaren Plattform: 1400x768 mm

Hebezeit (ohne Last): 60 Sekunden

Abstiegszeit (ohne Last): 46 Sekunden

Spannung: 220 V (50 Hz)

Leistung: 0.75Kw

Länge des Stromkabels: 220 cm

Raddurchmesser: 150 mm

Abmessungen: 1840x770x650

Gewicht: 418 kg

MONTAGE

Bringen Sie den Griff an der Basis des Tisches an.

BETRIEBSANLEITUNG**Herausnehmen des Akkus**

Stellen Sie den Hebetisch unter das Fahrzeug.

Betätigen Sie die Bremspedale beider Räder.



Schließen Sie die Plattform an das Stromnetz an.

Schalten Sie den Schalter in die Position ON.



Drücken Sie die UP-Taste, um die Plattform anzuheben.



Passen Sie gegebenenfalls die Neigung der Plattform oder die Position der Polster an.

Achten Sie darauf, dass die Batterie perfekt auf den Pads aufliegt.

Entfernen Sie die restlichen Schrauben, mit denen die Batterie am Fahrzeug befestigt ist.

Entfernen Sie die restlichen Schrauben des Fahrzeugteils und legen Sie die Last auf die Plattform.

Drücken Sie die DOWN-Taste, bis der Tisch in der untersten Position steht.

Anmerkung: Während Sie die DOWN-Taste gedrückt halten, ertönt der Buzzer.

Die Hebebühne unter dem Fahrzeug herausfahren

Einsetzen der Batterie

Legen Sie die Batterie auf die Plattform.

Stellen Sie die Hebebühne unter das Fahrzeug. Stellen Sie gegebenenfalls die Neigung der Plattform ein.

Drücken Sie die Aufwärtstaste, um die Plattform anzuheben.

Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers,

um die Batterie korrekt zu installieren.

Not-Aus

Wenn Sie das Anheben oder Absenken der Plattform stoppen möchten, drücken Sie die rote Taste auf der Fernbedienung.

Einstellung der Gummipuffer (wahlweise Ref. 16800)

Wenn Sie möchten, können Sie die Position der Pads variieren.

Lösen Sie dazu die Schraube an der Unterseite des Pads.

Ziehen Sie die Schraube nach dem Einstellen der Position wieder fest.

Sie können auch ändern, wo die Pads platziert werden.

Zu diesem Zweck verfügt die Plattform über mehrere Löcher, in denen die Pads platziert werden können.

Drehen Sie die Schraube vollständig heraus.



Platzieren Sie das Pad an einem anderen Ort.

Schrauben Sie den Bolzen wieder ein.

Bei Bedarf können Sie die Höhe der Polster mit einem Schraubenschlüssel einstellen,



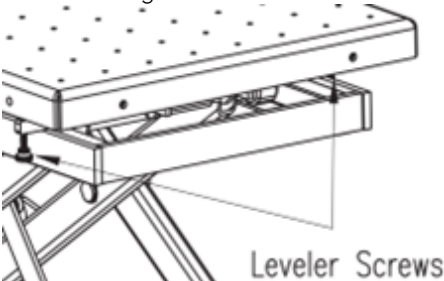
Neigungsverstellung der Plattform

Sie können die Neigung der Plattform mit diesen Tasten einstellen.



Mit dieser Funktion können Sie die Neigung der Plattform verändern und so Bodenunebenheiten in der Werkstatt ausgleichen.

VORSICHT! Um Schäden am Gerät zu vermeiden, vergewissern Sie sich vor dem Kippen der Plattform, dass sich die Nivellierschrauben in der niedrigsten Position befinden. Dadurch wird verhindert, dass sich die Plattform in die Schrauben eingrät.



Einstellung der Plattformposition

Die Plattform hat zwei Tasten, mit denen Sie ihre Position einstellen können. Eine Taste befindet sich auf der Vorderseite, die andere an der Seite.



Drehen Sie den Schlüssel nach rechts, um die Plattform näher an sich heranzubringen.

Wenn Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bewegt er sich von Ihnen weg.

Erweiterung der Plattform

Lösen Sie diesen Schlüssel an den beiden Seiten der Plattform.



Erweitern Sie die Plattform.

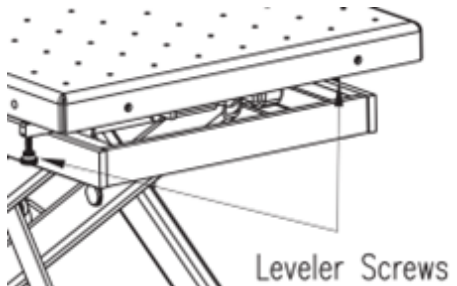


Befestigen Sie diesen Schlüssel an den beiden Seiten der Plattform.



Stabilisierungsfunktion

Um der Plattform mehr Stabilität zu verleihen, können Sie die Nivellierschrauben verwenden.



Sobald sich die Plattform in der gewünschten Position befindet, können Sie die Schrauben eindrehen, bis sie gegen die Unterseite der Plattform drücken.

Auf diese Weise hat die Plattform mehr Auflagepunkte und ist stabiler.

INTRODUZIONE

Questo tavolo idraulico per batterie di veicoli elettrici garantisce una movimentazione corretta e sicura.

La piattaforma è dotata di diverse chiavi rotanti che consentono di regolare l'altezza con estrema precisione. Inoltre, è possibile inclinare la piattaforma verso uno dei lati per compensare eventuali irregolarità del pavimento dell'officina.

Se necessario, è possibile estendere la lunghezza della piattaforma.

Funziona con due cilindri, in modo da garantire un sollevamento e un abbassamento più rapidi.

In termini di sicurezza, da un lato è dotata di denti di sicurezza che impediscono alla piattaforma di cadere improvvisamente. Dall'altra parte è dotata di un sistema di protezione automatica che impedisce di superare l'elevazione massima consentita. Dispone inoltre di due ruote con freni per evitare movimenti imprevisti.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Tutto il personale deve aver letto e compreso appieno le istruzioni per operative.

Tutto il personale deve indossare guanti e occhiali di protezione per migliorare la sicurezza durante il funzionamento.

Prima dell'uso, l'operatore deve verificare se il sollevatore presenta deformazioni o parti mancanti. In tal caso, interrompere immediatamente il funzionamento.

La manutenzione e la riparazione di questa macchina possono essere effettuate solo da personale autorizzato.

Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con

ricambi originali.

Non sovraccaricare.

Non sollevare o abbassare la piattaforma quando è estesa.

Utilizzare il sollevatore solo su un pavimento solido e stabile.

Non spostare la piattaforma di sollevamento durante il sollevamento del carico.

Durante lo spostamento del carico, posizionare il tavolo al livello di sollevamento più basso.

Non sostare sotto l'area di carico.

Assicurarsi che le ruote siano frenate prima di sollevare o abbassare il carico.

SPECIFICHE TECNICHE

Capacità: 1200 kg

Altezza massima: 1840 mm

Altezza minima: 650 mm

Dimensioni della piattaforma: 1290x768 mm

Dimensioni della piattaforma estensibile: 1400x768 mm

Tempo di sollevamento (senza carico): 60 secondi

Tempo di discesa (senza carico): 46 secondi

Tensione: 220 V (50 Hz)

Potenza: 0.75Kw

Lunghezza del cavo di alimentazione: 220 cm

Diametro della ruota: 150 mm

Misure: 1840x770x650

Peso: 418 kg

MONTAGGIO

Installare la maniglia sulla base del tavolo.

ISTRUZIONI OPERATIVE

Rimozione della batteria

Posizionare il tavolo di sollevamento sotto il veicolo.

Premere i pedali dei freni di entrambe le ruote.



Collegare la piattaforma all'alimentazione.

Portare l'interruttore in posizione ON.



Premere il pulsante UP per sollevare la piattaforma.



Se necessario, regolare l'inclinazione della piattaforma o la posizione dei cuscinetti.

Assicurarsi che la batteria poggia perfettamente sui cuscinetti.

Rimuovere le viti rimanenti che fissano la batteria al veicolo.

Rimuovere i bulloni rimanenti dal componente del veicolo e posizionare il carico sulla piattaforma.

Premere il pulsante DOWN finché il tavolo non si trova nella posizione più bassa.

Nota: Tenendo premuto il tasto DOWN, il cicalino emette un suono.

Spostare il sollevatore da sotto il veicolo

Installazione della batteria

Collocare la batteria sulla piattaforma.

Posizionare il sollevatore sotto il veicolo.

Se necessario, regolare l'inclinazione della piattaforma.

Premere il pulsante UP per sollevare la piattaforma.

Seguire le istruzioni del produttore per installare correttamente la batteria.

Arresto di emergenza

Se è necessario interrompere il sollevamento o l'abbassamento della piattaforma, premere il pulsante rosso del telecomando.

Regolazione del cuscinetto in gomma (opzionale rif. 16800)

Se lo si desidera, è possibile variare la posizione dei cuscinetti.

A tal fine, allentare la vite alla base del cuscinetto.



Dopo aver regolato la posizione, serrare nuovamente il bullone.

È inoltre possibile modificare la posizione dei cuscinetti.

A tal fine, la piattaforma è dotata di più fori in cui collocare i cuscinetti.

Svitare completamente il bullone.

Posizionare il cuscinetto in un'altra posizione.

Riavvitare il bullone.

Se necessario, è possibile regolare l'altezza dei cuscinetti con una chiave,



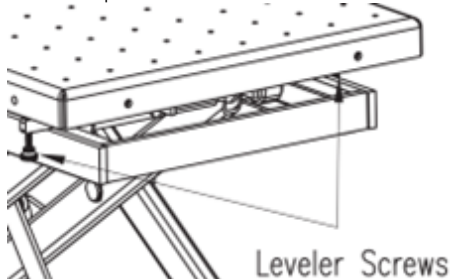
Regolazione dell'inclinazione della piattaforma

È possibile regolare l'inclinazione della piattaforma utilizzando questi tasti.



Questa funzione consente di modificare l'inclinazione della piattaforma, in modo da compensare le irregolarità del pavimento.

ATTENZIONE: Per evitare danni all'apparecchiatura, prima di inclinare la piattaforma, accertarsi che le viti di livellamento siano nella posizione più bassa. In questo modo si impedisce alla piattaforma di scavare nelle viti.



Regolazione della posizione della piattaforma

La piattaforma è dotata di due chiavi con cui è possibile regolarne la posizione. Una chiave si trova sul lato anteriore, l'altra su quello laterale.



Ruotando la chiave a destra, la piattaforma si avvicinerà.

Ruotando la chiave in senso antiorario, si allontanerà.

Estensione della piattaforma

Allentare la chiave nei due lati della piattaforma.



Estendere la piattaforma.

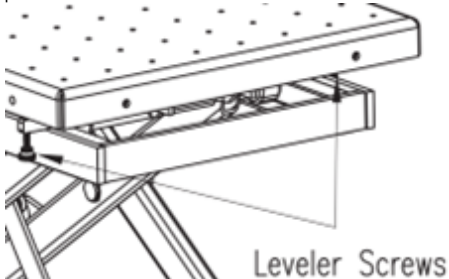


Fissare la chiave ai due lati della piattaforma.



Funzione di stabilizzazione

Per dare maggiore stabilità alla piattaforma, è possibile utilizzare le viti di livellamento.



Una volta che la piattaforma è nella posizione desiderata, è possibile avvitare le viti fino a farle premere contro la parte inferiore della piattaforma.

In questo modo, la piattaforma avrà più punti di appoggio e sarà più stabile.

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

INTRODUÇÃO

Esta mesa hidráulica para baterias de veículos elétricos garante um manuseamento correto e seguro.

A plataforma possui várias chaves rotativas integradas que lhe permitem ajustar a altura com muita precisão. Também é possível inclinar a plataforma para ambos os lados para compensar irregularidades no piso da oficina.

Caso seja necessário, pode estender o comprimento da plataforma.

Ela opera com dois cilindros, para que possa fornecer elevação e descida mais rápidas.

Em termos de segurança, por um lado, possui dentes de segurança que evitam que a plataforma caia repentinamente. Por outro lado, possui um sistema de proteção automático que evita que a elevação máxima permitida seja ultrapassada. Ela também tem duas rodas com travões para garantir que não ocorrerão movimentos inesperados.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Todo o pessoal é obrigado a ler e a compreender por completo as instruções de funcionamento.

Todo o pessoal é obrigado a usar luvas e óculos de proteção para melhorar a segurança durante a utilização.



Antes da utilização, o utilizador deve verificar se o elevador tem alguma deformação ou se faltam peças. Se for o caso, interrompa a utilização imediatamente.

A manutenção e a reparação da máquina só podem ser realizadas por pessoal autorizado. Toda a manutenção deve usar peças originais do fornecedor.

Não sobrecarregue a máquina.

Não levante ou desça a plataforma enquanto esta estiver estendida.

Este elevador só deve ser utilizado no rés-do-chão, em solo firme e sólido.

Não desloque a mesa de elevação enquanto a carga estiver a ser levantada.

Coloque a mesa no nível de elevação mais baixo enquanto desloca a carga.

Não se posicione debaixo da área de carga.

Certifique-se que as rodas estão travadas antes de levantar ou descer a carga.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Capacidade: 1200 kg

Altura máxima: 1840 mm

Altura mínima: 650 mm

Dimensões da plataforma: 1290x768 mm

Dimensões da plataforma extensível: 1400x768 mm

Tempo de elevação (sem carga): 60 segundos

Tempo de descida (sem carga): 46 segundos

Tensão: 220 V (50 Hz)

Potência: 0.75Kw

Comprimento do cabo de alimentação: 220 cm

Diâmetro da roda: 150 mm

Medidas: 1840x770x650

Peso: 418 kg

MONTAGEM

Instale o manípulo na base da mesa.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO**Remover a bateria**

Posicione a mesa de elevação debaixo do veículo. Pressione os pedais de travão de ambas as rodas.



Ligue a plataforma à fonte de alimentação.

Gire o interruptor para a posição LIGADO.



Pressione o botão CIMA para levantar a plataforma.



Caso seja necessário, ajuste a inclinação da plataforma ou ajuste a posição das almofadas.

Certifique-se que a bateria repousa perfeitamente nas almofadas.

Remova os parafusos restantes que fixam a bateria ao veículo.

Remova os parafusos restantes do componente do veículo e coloque a carga na plataforma.

Pressione o botão BAIXO até que a mesa esteja na posição mais baixa.

Nota: Enquanto mantém pressionado o botão BAIXO, o alarme emitirá um som.

Desloque o elevador para o tirar de debaixo do veículo

Instalação da bateria

Coloque a bateria na plataforma.

Posicione o elevador debaixo do veículo.

Caso seja necessário, ajuste a inclinação da plataforma.

Pressione o botão Cima para levantar a plataforma.

Siga as instruções do fabricante para instalar a bateria corretamente.

Paragem de emergência

Se precisar de parar a elevação ou descida da plataforma, pressione o botão vermelho no controlo remoto.

Ajuste da almofada de borracha (opcional ref. 16800)

Se desejar, pode variar a posição das almofadas.

Para fazer isso, desaperte o parafuso na base da almofada.

Depois de ajustar a posição, aperte o parafuso novamente.

Também pode alterar onde as almofadas estão colocadas.

Para fazer isso, a plataforma tem vários orifícios para colocar as almofadas.

Desaparafuse o parafuso completamente.



Coloque a almofada noutra local.

Aparafuse o parafuso novamente.

Caso seja necessário, pode ajustar a altura das almofadas com uma chave,

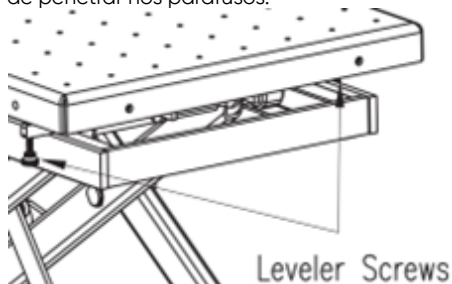
Ajuste da inclinação da plataforma

Pode ajustar a inclinação da plataforma usando estas chaves.



Esta função permite-lhe alterar a inclinação da plataforma, o que pode compensar os pisos irregulares das oficinas.

ATENÇÃO: Para evitar danos ao equipamento, antes de inclinar a plataforma, certifique-se que os parafusos niveladores estão na posição mais baixa. Isso impedirá a plataforma de penetrar nos parafusos.



Ajuste da posição da plataforma

A plataforma tem duas chaves com as quais pode ajustar a sua posição. Uma chave está localizada na parte da frente, a outra na parte lateral.



Girar a chave para a direita irá aproximar a plataforma de si.

Girar a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio irá afastá-la de si.

Extensão da plataforma

Desaperte esta chave nos dois lados da plataforma.



Expanda a plataforma.

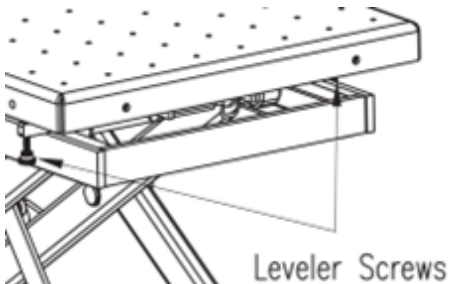


Aperte esta chave nos dois lados da plataforma.



Função de estabilização

Para dar mais estabilidade à plataforma, pode usar os parafusos niveladores.



Quando a plataforma estiver na posição desejada, pode rosquear os parafusos até que eles fiquem pressionados contra a parte inferior da plataforma.

Desta forma, a plataforma terá mais pontos de apoio e ficará mais estável.

RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

INTRODUCERE

Această masă hidraulică pentru bateriile vehiculelor electrice asigură o manipulare corectă și sigură.

Platforma are mai multe chei rotative încorporate care vă permit să reglați înălțimea foarte precis. De asemenea, este posibilă înclinarea platformei către una dintre laturile sale pentru a compensa denivelările podelei atelierului.

Dacă este necesar, puteți extinde lungimea platformei.

Funcționează cu doi cilindri, astfel încât poate asigura o ridicare și o coborâre mai rapidă.

Din punct de vedere al siguranței, pe de o parte, are dinți de siguranță care previn căderea bruscă a platformei. Pe de altă parte, are un sistem automat de protecție care să împiedice depășirea cotei maxime admise. De asemenea, are două roți cu frâne pentru a se asigura că nu apar mișcări neașteptate.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Tot personalul trebuie să fi citit și înțeles pe deplin instrucțiunile de operare;

Tot personalul trebuie să poarte mănuși și ochelari de protecție pentru a îmbunătăți siguranța în timpul funcționării.

Înainte de operare, operatorul trebuie să verifice dacă elevatorul are vreo defecțiune sau dacă lipsesc piese. Dacă da, opriți imediat funcționarea.

Doar o persoană autorizată poate să întrețină și să repare această mașină.

Toată întreținerea trebuie să utilizeze piesele originale ale furnizorului.

Nu supraîncărcați.

Nu ridicați sau coborâți când platforma este prelungită.

Utilizați acest elevator numai pe o podea fermă și solidă.

Nu mutați masa de ridicare în timp ce încărcătura este ridicată.

Așezați masa la cel mai jos nivel de ridicare în

timp ce mutați sarcina.

Nu stați sub zona de încărcare.

Asigurați-vă că roțile sunt frânate înainte de a ridica sau a coborî sarcina.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Capacitate: 1200 kg

Înălțime maximă: 1840 mm

Înălțime minimă: 650 mm

Dimensiuni platformă: 1290x768 mm

Dimensiuni platformă extensibilă: 1400x768 mm

Timp de ridicare (fără sarcină): 60 de secunde

Timp de coborâre (fără sarcină): 46 de secunde

Tensiune 220 V (50 Hz)

Putere: 0.75Kw

Lungimea cablului de alimentare: 220 cm

Diametrul roții: 150 mm

Măsurători 1840x770x650

Greutate: 418 kg

ASAMBLARE

Instalați mânerul pe baza mesei.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**Îndepărtarea bateriei**

Poziționați masa de ridicare sub vehicul.

Apăsăți pedalele de frână ale ambelor roți.



Conectați platforma la sursa de alimentare.

Roțiți comutatorul în poziția ON (PORNIT).



Apăsăți butonul SUS pentru a ridica platforma.



Dacă este necesar, reglați înclinarea platformei sau reglați poziția plăcuțelor.

Asigurați-vă că bateria se sprijină perfect pe tampoane.

Scoateți șuruburile rămase care fixează bateria la vehicul.

Scoateți toate șuruburile rămase din componenta vehiculului și puneți încărcătura pe platformă.

Apăsăți butonul JOS până când masa este în poziția cea mai de jos.

Notă: În timp ce țineți apăsat butonul JOS, soneria va emite un sunet.

Scoateți elevatorul de sub vehicul

Instalarea bateriei

Puneți bateria pe platformă.

Poziționați elevatorul sub vehicul.

Dacă este necesar, reglați înclinarea platformei.

Apăsăți butonul Sus pentru a ridica platforma.

Urmați instrucțiunile producătorului pentru a instala corect bateria.

Oprire de urgență

Dacă trebuie să opriți ridicarea sau coborârea platformei, apăsați butonul roșu de pe teleco-

mandă.

Reglarea tamponelor de cauciuc (opțional ref. 16800)

Dacă doriți, puteți varia poziția tamponelor.

Pentru a face acest lucru, slăbiți șurubul de la baza tamponului.



După reglarea poziției, strângeți din nou șurubul.

De asemenea, puteți schimba locul unde sunt plasate tamponurile.

Pentru a face acest lucru, platforma are mai multe orificii în care să așeze tamponurile.

Deșurubați complet șurubul.

Așezați tamponul într-o altă locație.

Înșurubați înapoi șurubul.

Dacă este necesar, puteți regla înălțimea tamponurilor cu o cheie,



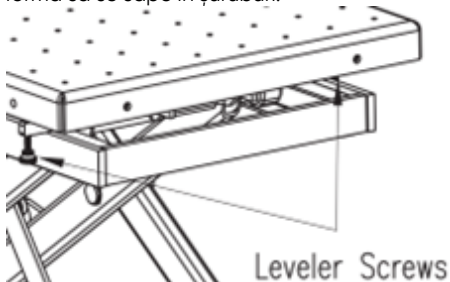
Reglarea înclinării platformei

Puteți regla înclinarea platformei utilizând aceste taste.



Această caracteristică vă permite să schimbați înclinarea platformei, ceea ce poate compensa podelele neuniforme ale magazinului.

ATENȚIE! Pentru a evita deteriorarea echipamentului, înainte de a înclina platforma, asigurați-vă că șuruburile de nivelare sunt în poziția cea mai de jos. Acest lucru va împiedica platforma să se sape în șuruburi.



Reglarea poziției platformei

Platforma are două taste cu ajutorul cărora îi poți regla poziția. O cheie este situată în față, cealaltă în lateral.



Rotirea cheii la dreapta va aduce platforma mai aproape de tine.

Rotirea cheii în sens invers acelor de ceasornic o va îndepărta de tine.

Extensie platformă

Slăbește această cheie în cele două părți ale platformei.



Extinde platforma.

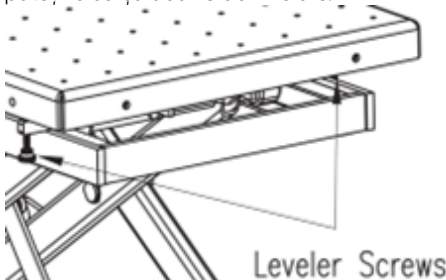


Strângi această cheie în cele două părți ale platformei.



Caracteristica de stabilizare

Pentru a oferi mai multă stabilitate platformei, puteți folosi șuruburile de nivelare.



Odată ce platforma este în poziția dorită, puteți deșuruba șuruburile până când ele apasă pe partea inferioară a platformei.

În acest fel, platforma va avea mai multe puncte de sprijin și va fi mai stabilă.

NL

HANDLEIDING

INLEIDING

Deze hydraulische tafel voor accu's van elektrische voertuigen zorgt voor een correcte en veilige bediening.

In het platform zijn meerdere draaiknoppen ingebouwd waarmee u de hoogte uiterst precies kunt aanpassen. Op dezelfde manier is het mogelijk om het platform naar één van de zijkanen te kantelen om oneffenheden op de werkvloer te compenseren.

Indien nodig kunt u de lengte van het platform uitschuiven.

Het werkt met twee cilinders, waardoor het sneller omhoog en omlaag kan gaan.

Op het gebied van veiligheid beschikt het enerzijds over veiligheidstanden die voorkomen dat het platform plotseling valt. Anderzijds heeft het een automatisch beveiligingssysteem dat voorkomt dat de maximaal toegestane hoogte wordt overschreden. Ook beschikt het over twee wielen met rem, zodat er geen onverwachte bewegingen optreden.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

Al het personeel moet de bedieningsinstructie volledig hebben gelezen en begrepen;

Al het personeel moet handschoenen en een veiligheidsbril dragen om de veiligheid tijdens het gebruik te verhogen.



Vóór gebruik moet de operator controleren of de lift vervormd is of dat er onderdelen ontbreken. Als dit het geval is, stop dan onmiddellijk met het gebruik.

Alleen bevoegde personen mogen deze machine onderhouden en repareren. Bij al het onderhoud moeten originele onderdelen van de leverancier worden gebruikt.

Niet overbelasten.

Niet heffen of neerlaten als het platform is uitgeschoven.

Gebruik deze lift alleen op een stevige en solide begane grond.

Verplaats de heftafel niet terwijl de last wordt geheven.

Plaats de tafel in het laagste hefniveau terwijl u de last verplaatst.

Nooit onder de laadruimte staan.

Zorg ervoor dat de wielen op de rem staan voordat de last wordt geheven of omlaag gezakt.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Capaciteit: 1200 kg

Maximale hoogte: 1840 mm

Minimale hoogte: 650 mm

Afmetingen platform: 1290 mm x 768 mm

Afmetingen uitschuifbaar platform: 1400 mm x 768 mm

Heftijd (zonder last): 60 seconden

Daaltijd (zonder last): 46 seconden

Spanning: 220 V (50 Hz)

Voeding: 0,75 kW

Lengte stroomkabel: 220 cm

Diameter wiel: 150 mm

Afmetingen: 1840 mm x 770 mm x 650 mm

Gewicht: 418 kg

MONTAGE

Installeer de handgreep op de onderkant van de tafel.

GEBRUIKSAANWIJZING**Accu verwijderen**

Plaats de heftafel onder het voertuig.

Trap de rempedalen van beide wielen in.



Sluit het platform aan op het stroomnet.

Zet de schakelaar in de AAN-positie.



Druk op de OMHOOG-knop om het platform omhoog te brengen.



Indien nodig, kantel het platform of pas de positie van de pads aan.

Zorg ervoor dat de accu precies op de pads rust.

Verwijder de resterende schroeven waarmee de accu aan het voertuig is bevestigd.

Verwijder eventuele resterende bouten van het voertuigonderdeel en plaats de last op het platform.

Druk op de OMLAAG-knop totdat de tafel in de laagste positie staat.

Opmerking: Terwijl u de OMLAAG-knop indrukt houdt, maakt de zoemer een geluid.

Haal de lift onder het voertuig vandaan

Installeren van de accu

Plaats de accu op het platform.

Plaats de lift onder het voertuig.

Pas indien nodig de positie van het platform aan.

Druk op de OMHOOG-knop om het platform omhoog te brengen.

Volg de instructies van de fabrikant om de accu correct te installeren.

Noodstop

Als u het omhoog of omlaag brengen van het platform wilt stoppen, druk dan op de rode knop op de afstandsbediening.

Aanpassen van rubberen pads (optioneel ref. 16800)

Indien gewenst kunt u de positie van de pads variëren.

Om dit te doen, draait u de schroef aan de onderkant van de pad los.

Nadat u de positie hebt aangepast, draait u de bout opnieuw vast.

U kunt ook aanpassen waar de pads worden geplaatst.

Om dit te doen, heeft het platform meerdere openingen waarin de pads kunnen worden geplaatst.

Draai de bout volledig los.



Plaats de pad op een andere locatie.

Draai de bout er weer in.

Indien nodig kunt u de hoogte van de pads aanpassen met een moersleutel,



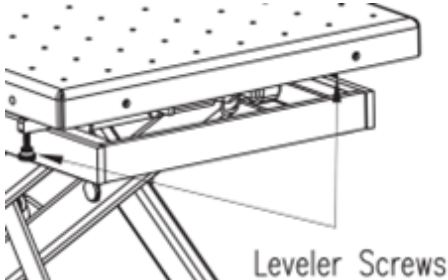
Kantelen van het platform

U kunt het platform kantelen met behulp van deze vleugelbouten.



Hiermee kunt u de positie van het platform wijzigen, waardoor oneffenheden op de werkvloer kunnen worden gecompenseerd.

WAARSCHUWING: Om schade aan gereedschap te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de stelschroeven in de laagste stand zijn voordat u het platform kantelt. Dit voorkomt dat het platform in de schroeven komt vast te zitten.



Aanpassen van de platformpositie

Het platform heeft twee knoppen waarmee u de positie ervan kunt aanpassen. De ene bevindt zich aan de voorkant, de andere aan de zijkant.



Als u de knop naar rechts draait, komt het platform naar voren.

Als u de knop tegen de klok in draait, gaat het platform naar achteren.

Uitschuiven van het platform

Draai deze knoppen aan beide zijken van het platform los.



Schuif het platform uit.

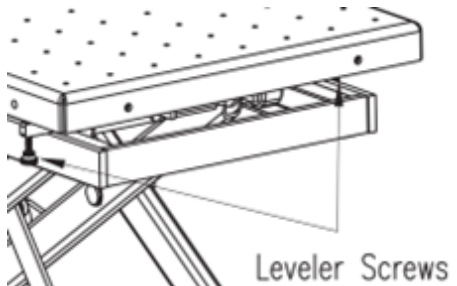


Draai deze knoppen aan beide zijken van het platform weer vast.



Stabilisatiefunctie

Voor een stabiel platform, kunt u de stelschroeven gebruiken.



Zodra het platform in de gewenste positie is, kunt u de schroeven indraaien totdat ze tegen de onderkant van het platform drukken.

Op deze manier zal het platform meer steunpunten hebben en stabiel zijn.

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

BEVEZETÉS

Ez az elektromos járművek akkumulátoraihoz készült hidraulikus asztal helyes és biztonságos kezelést biztosít.

A platformon számos forgó billentyű van beépítve, amelyek lehetővé teszik a magasság nagyon pontos beállítását. Hasonlóképpen, a platform az egyik oldala felé dönthető, hogy kompenzálja a műhely padlójának szabálytalanságait.

Szükség esetén meghosszabbíthatja a platform hosszát.

Két hengerrel működik, így gyorsabb emelést és leeresztést biztosít.

A biztonság tekintetében, egyrészt biztonsági fogakkal rendelkezik, amelyek megakadályozzák a platform hirtelen leesését. Másrészt automatikus védelmi rendszerrel rendelkezik, amely megakadályozza a megengedett maximális magasság túllépését. Két fékkel ellátott kereke is van, amelyek biztosítják, hogy ne történjen váratlan elmozdulás.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A teljes személyzetnek el kell olvasnia és teljesen meg kell értenie a használati utasítást; A személyzet minden tagjának kesztyűt és védőszemüveget kell viselnie, hogy javítsa a működés közbeni biztonságot.

Üzemeltetés előtt a kezelőnek ellenőriznie kell, hogy az emelő nem deformálódott-e, és nem hiányoznak-e alkatrészek. Ha igen, azonnal állítsa le a működést. Csak felhatalmazott személy jogosult a gép karbantartására és



javítására.

Minden karbantartáshoz eredeti beszállítói alkatrészeket kell használni.

Ne terhelje túl.

Ne emelje fel vagy süllyessze le, ha a platform meg van hosszabbítva.

Ezt az emelőt csak tömör és szilárd talajszinten használja.

Ne mozgassa az emelőasztalt teher emelése

közben.

Állítsa az asztalt a legalacsonyabb emelési szintre a teher mozgatása közben.

Ne álljon a teher alatt.

Győződjön meg róla, hogy a kerekek fékezve vannak, mielőtt felemelné vagy leengedné a terhet.

MŰSZAKI ADATOK

Teherbírás: 1200 kg

Maximális magasság: 1840 mm

Minimális magasság: 650 mm

A platform méretei: 1290x768 mm

Meghosszabbított platform méret: 1400x768 mm

Emelési idő (terhelés nélkül): 60 másodperc

Leengedés ideje (terhelés nélkül): 46 másodperc

Feszültség: 220 V (50 Hz)

Teljesítmény: 0.75Kw

Tápkábel hossza: 220 cm

Kerék átmérője: 150 mm

Méret: 1840x770x650

Tömeg: 418 kg

ÖSSZESZERELÉS

Szerelje fel a fogantyút az asztal alapjára.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS**Az akkumulátor eltávolítása**

Helyezze az emelőasztalt a jármű alá.

Nyomja meg mindkét kerék fékpedálját.

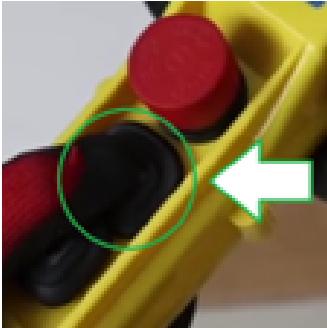


Csatlakoztassa a platformot a tápegységhez.

Fordítsa a kapcsolót BE állásba.



Nyomja meg az UP (Fel) gombot a platform felemeléséhez.



Szükség esetén állítsa be a platform dőlésszögét vagy a gumibetétek helyzetét.

Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor tökéletesen illeszkedik a betétekre.

Távolítsa el az akkumulátort a járműhöz rögzítő többi csavart.

Távolítsa el az összes megmaradt csavart a járműalkatrésztől, és helyezze a terhet a platformra.

Nyomja meg a LE gombot, amíg az asztal a legalacsonyabb pozícióba nem kerül.

Megjegyzés: Miközben lenyomva tartja a LE gombot, a hangjelzés megszólal.

Mozgassa ki az emelőt a jármű alól

Az akkumulátor behelyezése

Helyezze az akkumulátort a platformra.

Helyezze az emelőt a jármű alá.

Szükség esetén állítsa be a platform dőlésszögét. Nyomja meg az UP (Fel) gombot a platform felemeléséhez.

Az akkumulátor helyes behelyezéséhez kövesse a gyártó utasításait.

Vészleállító

Ha emelés vagy leeresztés közben le kell állítania a platformot, nyomja meg a távirányító

piros gombját.

Gumibetét beállítása (opcionális hivatkozás 16800)

Ha szeretné, változtathatja a betétek helyzetét. Ehhez lazítsa meg a csavart a betét alján.



A pozíció beállítása után húzza meg újra a csavart.

Megváltoztathatja a betétek helyét is.

Ehhez a platformon több lyuk található, amelyekbe a betéteket el lehet helyezni.

Csavarja ki teljesen a csavart.

Helyezze a betétet egy másik helyre.

Csavarja vissza a csavart.

Szükség esetén egy csavarkulccsal állíthatja a betétek magasságát is,



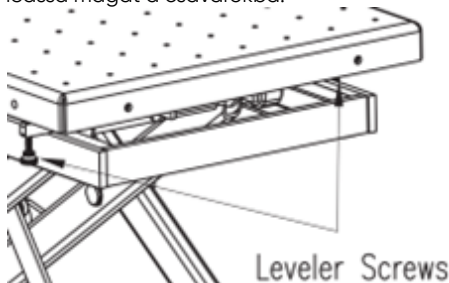
Platformdőlés beállítása

A platform dőlésszögét ezekkel a gombokkal állíthatja be.



Ez a funkció lehetővé teszi a platform dőlésszögének megváltoztatását, ami kompenzálhatja a padló egyenetlenségeit.

VIGYÁZAT: A berendezés károsodásának elkerülése érdekében a platform megdöntése előtt győződjön meg arról, hogy a szintezőcsavarok a legalacsonyabb pozícióban vannak. Ez megakadályozza, hogy a platform beleássa magát a csavarokba.



A platform pozíciójának beállítása

A platformnak két kulcsa van, amelyekkel beállíthatja a pozícióját. Az egyik kulcs az elején, a másik az oldalán található.



Ha jobbra fordítja a kulcsot, a platform közelebb kerül Önhöz.

Ha a kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja, az eltávolodik Öntől.

Platform meghosszabbítása

Lazítsa meg ezt a kulcsot a platform két oldalán.



Hosszabbítsa meg a platformot.

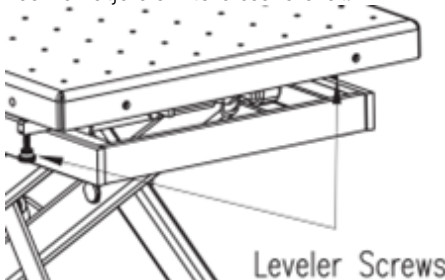


Húzza meg ezt a kulcsot a platform két oldalán.



Stabilizálási funkció

A platform nagyobb stabilitása érdekében használhatja a szintező csavarokat.



Miután a platform a kívánt pozícióba került, addig csavarozhatja a csavarokat, amíg azok a platform aljához nem nyomódnak. Így a platformnak több támogatási pontja lesz, és stabilabb lesz.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

Гидравлический стол обеспечивает правильное и безопасное обращение с аккумуляторами электромобилей.

Платформа имеет несколько поворотных регуляторов для точной регулировки высоты. Кроме того, платформу можно наклонить в одну из сторон, чтобы компенсировать неровности пола в мастерской.

При необходимости можно увеличить длину платформы.

В устройстве установлено два цилиндра, которые обеспечивают быстрое поднятие и опускание.

Устройство оснащено предохранительными зубьями, предотвращающими внезапное падение платформы. Кроме того, в устройстве используется автоматическая система защиты, предотвращающая превышение максимально допустимой высоты. Устройство имеет два колеса с тормозами, предотвращающими неожиданные движения.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Весь персонал должен полностью прочесть и понять инструкцию по эксплуатации.

Весь персонал должен носить перчатки и защитные очки для обеспечения безопасности во время работы.



Перед началом работы оператор должен убедиться в работоспособности подъемника и в наличии всех деталей. В противном случае немедленно прекратите работу.

Обслуживание и ремонт машины могут выполнять только уполномоченные лица.

При техническом обслуживании необходимо использовать оригинальные запасные части.

Не допускайте перегрузки.

Не поднимайте и не опускайте устройство с выдвинутой платформой.

Используйте подъемник только на надежном

и прочном полу.

Не перемещайте подъемный стол во время подъема груза.

При перемещении груза опустите стол до самого нижнего уровня подъема.

Не стойте под грузом.

Перед подъемом или опусканием груза убедитесь, что колеса поставлены на тормоз.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Грузоподъемность: 1200 кг

Максимальная высота: 1840 мм

Минимальная высота: 650 мм

Размеры платформы: 1290x768 мм

Размеры выдвижной платформы: 1400x768 мм

Время подъема (без нагрузки): 60 секунд

Время опускания (без нагрузки): 46 секунд

Напряжение: 220 В (50 Гц)

Мощность: 0,75кВт

Длина кабеля питания: 220 см

Диаметр колеса: 150 мм

Размеры: 1840x770x650

Вес: 418 кг

СБОРКА

Установите ручку на основание стола.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**Снятие батареи**

Расположите подъемный стол под автомобилем.

Нажмите на педали тормоза обоих колес.



Подключите платформу к источнику питания.

Переведите переключатель в положение ON (ВКЛ).



Нажмите кнопку UP (ВВЕРХ), чтобы поднять платформу.



При необходимости отрегулируйте наклон платформы или положение подушек.

Убедитесь, что аккумулятор идеально лежит на подушках.

Открутите оставшиеся винты, крепящие аккумулятор к автомобилю.

Открутите все оставшиеся болты с компонента автомобиля и поместите груз на платформу.

Удерживайте кнопку DOWN (ВНИЗ) до тех пор, пока стол не опустится до самого нижнего положения.

Примечание. Все время, пока вы удерживаете нажатой кнопку DOWN (ВНИЗ), подается звуковой сигнал зуммера.

Выдвиньте подъемник из-под автомобиля

Установка батареи

Разместите аккумулятор на платформе.

Расположите подъемник под автомобилем.

При необходимости отрегулируйте наклон платформы.

Нажмите кнопку UP (ВВЕРХ), чтобы поднять платформу.

Для правильной установки аккумулятора следуйте инструкциям производителя.

Аварийная остановка

Если вам нужно прекратить подъем или опускание платформы, нажмите красную кнопку на пульте дистанционного управления

Регулировка резиновых подушек (опция, арт. 16800)

При желании вы можете менять положение подушек.

Для этого ослабьте винт в основании подушки.

После регулировки положения снова затяните болт.

Вы также можете менять расположение подушек.

Для этого на платформе предусмотрено несколько отверстий для размещения подушек.

Полностью открутите болт.



Поместите подушку в другое место.

Снова вкрутите болт.

При необходимости можно отрегулировать высоту подушек с помощью гаечного ключа.



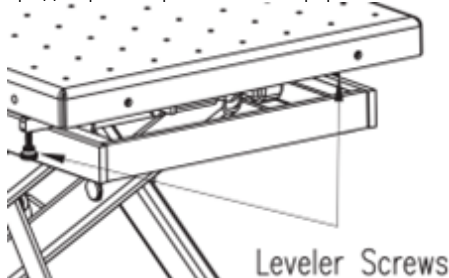
Регулировка наклона платформы

С помощью этих регуляторов можно регулировать наклон платформы.



Эта функция позволяет менять наклон платформы для компенсации неровностей пола мастерской.

ОСТОРОЖНО! Во избежание повреждения оборудования, перед наклоном платформы убедитесь, что регулировочные винты находятся в самом нижнем положении. Это предотвратит врезание платформы в винты.



Leveler Screws

Регулировка положения платформы

Платформа имеет два поворотных регулятора положения. Один регулятор расположен спереди, другой – сбоку.



При повороте регулятора вправо платформа приближается к вам.

При повороте регулятора против часовой стрелки платформа отодвигается от вас.

Выдвижение платформы

Открутите этот ключ с обеих сторон платформы.



Выдвиньте платформу.

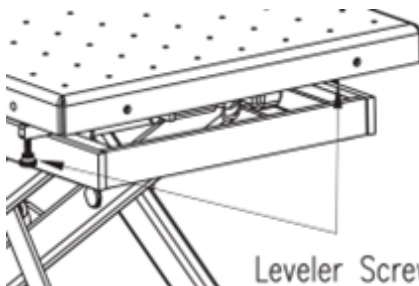


Затяните ключ с обеих сторон платформы.



Функция стабилизации

Для придания платформе большей устойчивости можно использовать винты для выравнивания.



Leveler Screws

Как только платформа окажется в нужном положении, вращайте винты до тех пор, пока они не нажмут на дно платформы.

Таким образом, платформа будет иметь больше точек поддержки и будет более устойчивой.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WPROWADZENIE

Ten hydrauliczny stół do zestawów bateryjnych pojazdów elektrycznych pozwala na prawidłową i bezpieczną obsługę tych podzespołów.

W razie potrzeby długość platformy może zostać zwiększona.

Ruch podnoszenia lub opuszczania platformy realizowany jest za pomocą dwóch siłowników, dzięki czemu przebiega on ze zwiększoną prędkością.

Jeśli chodzi o bezpieczeństwo, platforma wyposażona jest z jednej strony w zęby zabezpieczające, które zapobiegają jej nagłemu upadkowi. Z drugiej strony w platformę wbudowano automatyczny system ochrony, który zapobiega przekroczeniu maksymalnej dozwolonej wysokości. Platformę wyposażono również w dwa koła z hamulcami, aby nie dopuścić do jej nieoczekiwanych ruchów.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Wszyscy członkowie personelu muszą przeczytać i w pełni zrozumieć instrukcję obsługi.

Muszą nosić rękawice i okulary ochronne, aby zwiększyć bezpieczeństwo podczas pracy.

Przed rozpoczęciem pracy operator musi sprawdzić, czy podnośnik nie jest zdeformowany lub czy nie brakuje w nim części. Jeśli tak jest, musi natychmiast przerwać pracę.

Konserwację i naprawę urządzenia może przeprowadzać wyłącznie upoważniona osoba.

Wszystkie czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przy użyciu oryginalnych części dostawcy.



Nie przeciążać.

Nie wolno podnosić ani opuszczać urządzenia, gdy platforma jest w stanie rozłożonym.

Podnośnika należy używać wyłącznie na twardym i stabilnym podłożu.

Nie zmieniać pozycji stołu podnoszącego podczas podnoszenia ładunku.

Podczas podnoszenia ładunków stół musi się znajdować na najniższym poziomie.

Nie stawać pod powierzchnią załadunku.

Przed podniesieniem lub opuszczeniem ładunku należy zaciągnąć hamulce kół.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Nośność: 1200 kg

Maksymalna wysokość: 1840 mm

Minimalna wysokość: 650 mm

Wymiary platformy: 1290x768 mm

Wymiary platformy rozkładanej: 1400x768 mm

Czas podnoszenia (bez obciążenia): 60 sekund

Czas opadania (bez obciążenia): 46 sekund

Napięcie: 220 V (50 Hz)

Moc: 0,75 kW

Długość przewodu zasilającego: 220 cm

Średnica koła: 150 mm

Wymiary: 1840x770x650

Waga: 418 kg

MONTAŻ

Zamontować uchwyt na podstawie stołu.

INSTRUKCJA OBSŁUGI**Odlączanie zestawu baterijnego**

Ustawić stół podnoszący pod pojazdem.

Nacisnąć pedały hamulca obu kół.



Podłączyć platformę do źródła zasilania.

Ustawić przełącznik w pozycji ON.



Nacisnąć przycisk UP, aby podnieść platformę.



W razie potrzeby wyregulować nachylenie platformy lub dostosować położenie podkładek.

Upewnić się, że zestaw bateryjny spoczywa idealnie na podkładkach.

Odkręcić pozostałe śruby mocujące zestaw do pojazdu.

Odkręcić pozostałe śruby z elementu pojazdu i umieścić ładunek na platformie.

Nacisnąć i przytrzymać przycisk DOWN, aż stół znajdzie się w najniższej pozycji.

Uwaga: Podczas trzymania przycisku DOWN brzęczyk generować będzie sygnał akustyczny.

Wysunąć podnośnik spod pojazdu

Instalacja zestawu bateryjnego

Umieścić zestaw bateryjny na platformie.

Ustawić podnośnik pod pojazdem.

W razie potrzeby dostosować nachylenie platformy.

Nacisnąć przycisk UP, aby podnieść platformę.

Aby prawidłowo zainstalować zestaw bateryjny, należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta.

Zatrzymanie awaryjne

Aby zatrzymać podnoszenie lub opuszczanie platformy, należy nacisnąć czerwony przycisk na pilocie zdalnego sterowania.

Regulacja gumowych podkładek (opcjonalnie nr ref. 16800)

Położenie podkładek może być zmieniane.

W tym celu należy poluzować śrubę u podstawy podkładki.



Po wyregulowaniu pozycji podkładki należy ponownie dokręcić śrubę.

Można również zmienić miejsce jej umieszczenia.

W tym celu w platformie przewidziano wiele otworów, w których zespoły podkładek mogą być umieszczane.

Całkowicie odkręcić śrubę zespołu podkładki.

Zmienić położenie zespołu podkładki.

Wkręcić śrubę z powrotem.

W razie potrzeby istnieje możliwość wyregulowania wysokości podkładek za pomocą klucza,



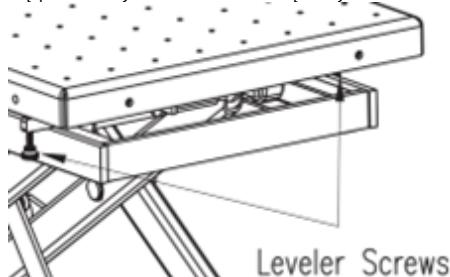
Regulacja nachylenia platformy

Za pomocą tych przycisków można regulować stopień nachylenia platformy.



Funkcja ta pozwala na zmianę nachylenia platformy, dla skompensowania nierówności podłogi warsztatu.

UWAGA: Aby uniknąć uszkodzenia platformy, przed jej przechyleniem należy upewnić się, że śruby poziomujące znajdują się w swoim najniższym położeniu. Zapobiegnie to zagłębieniu się platformy w końcówki wkręconych śrub.



Regulacja położenia platformy

Platforma posiada dwa pokręta, za pomocą których można regulować jej położenie. Jedno pokrętko znajduje się z przodu, a drugie z boku.



Obrócenie pokrętki w prawo spowoduje zbliżenie platformy do użytkownika.

Obrócenie pokrętki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara spowoduje odsunięcie platformy od użytkownika.

Rozłożenie platformy

Poluzować to pokrętko po obu stronach platformy.



Rozłożyć platformę.

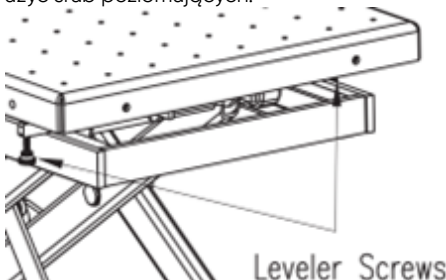


Dokręcić pokrętko po obu stronach platformy.



Funkcja stabilizacji

Aby zwiększyć stabilność platformy, można użyć śrub poziomujących.



Gdy platforma znajdzie się w żądanym położeniu, śruby należy wkręcać do momentu ich zetknięcia się z dolną częścią platformy.

W ten sposób powierzchnia robocza będzie miała więcej punktów podparcia i będzie bardziej stabilna.

54564



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.U.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437